

Zentralblatt für Hygiene und Umweltmedizin

International Journal of Hygiene
and Environmental Medicine

founded in 1883 as Archiv für Hygiene
formerly Zbl. für Bakteriologie, Serie B

Schriftleiter: E. Thofern, Bonn
Stellv. Schriftleiter: K.-O. Gundermann, Kiel

Herausgeber: J. Borneff, Mainz · K. Botzenhart, Tübingen · W. Gräf, Erlangen ·
K.-O. Gundermann, Kiel · A. Mayr, München · J. R. Möse, Graz · H. Rüden, Berlin ·
H.-W. Schlipköter, Düsseldorf · B. Schmidt, Berlin · H. G. Sonntag, Heidelberg ·
E. Thofern, Bonn · H. Valentin, Erlangen · H. U. Wanner, Zürich

Beirat: K. G. Bao, Wuhan · E. G. Beck, Gießen · W. Dott, Berlin · H. J. Einbrodt, Aachen ·
D. Gröschel, Charlottesville · D. Grossklaus, Berlin · M. Haider, Wien · Ph. Hartemann,
Nancy · Y. Li, Peking · H. Reber, Basel · G. Reybrouck, Leuven · H. M. Seitz, Bonn · F. Se-
lenka, Bochum · D. Strauch, Stuttgart · R. van der Lende, Groningen · W. Weuffen, Greifs-
wald

Volume 191

With 182 Figures



Gustav Fischer Verlag · Stuttgart · New York · 1991

Volume 191 is published in 6 issues:

No. 1	pp. 1- 97	January 1991
No. 2-3	pp. 99-346	March 1991
No. 4	pp. 347-448	April 1991
No. 5-6	pp. 449-574	May 1991

ISSN 0934-8859

Printed in Germany

© Gustav Fischer Verlag, Stuttgart/New York 1991

All rights reserved

Printed by Laupp & Göbel, Nehren/Tübingen

Contents

Abstracts of Papers Presented at the Workshop of the Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie, Section Hygiene and Public Health, Münster, 7 and 8 June 1990	1
<i>Baginski, B. und B. Grube</i> : Einfluß von Blei, Zink und Cadmium auf die zelltoxische Wirkung humaner polymorphkerniger Leukozyten am Beispiel von Hefezellen. Effects of Lead, Zinc and Cadmium on the Cytotoxicity against Yeast Cells by Human Polymorphnuclear Leukocytes	28
<i>Bergler, R.</i> : Hygienebarrieren im Krankenhaus – Psychologische Aspekte. Barriers in Hospital Hygiene – Psychological Aspects	117
<i>Bergler, R. und C. Zipperling</i> : Psychogene Stimulierung des Immunsystems über die Ernährung. Psychogenic Stimulation of the Immune System via Nutrition	241
<i>Döring, G., M. Ulrich, W. Müller, J. Bitzer, L. Schmidt-Koenig, L. Müntz, H. Grupp, Ch. Wolz, M. Stern, and K. Botzenhart</i> : Generation of <i>Pseudomonas aeruginosa</i> Aerosols During Handwashing from Contaminated Sink Drains, Transmission to Hands of Hospital Personnel, and its Prevention by Use of a New Heating Device. <i>Pseudomonas aeruginosa</i> Aerosolbildung während des Händewaschens aus kontaminierten Abflüssen, Übertragung auf Hände des Krankenhauspersonals, und ihre Verhinderung durch den Gebrauch einer neuen Heizvorrichtung	494
<i>Dott, W., N. Khoury, D. Ankel-Fuchs, W. Henninger und P. Kämpfer</i> : Überlebensfähigkeit von genetisch veränderten <i>Escherichia coli</i> -Stämmen. 1. Mitteilung: Physiologische Charakterisierung und Einfluß verschiedener physikochemischer Bedingungen. Survival of Genetically Engineered Strains of <i>Escherichia coli</i> . 1. Communication: Physiological Characterization and Effect of Different Physicochemical Conditions	539
11. Düsseldorfer Hygienetage, Vorwort	99
<i>Fallico, R. and M. Ferrante</i> : Exposure to Inorganic Bromides from Greenhouse Crops where Methyl Bromide was Applied for Soil Fumigation. Anorganische Bromide: Gesundheitsrisiken durch die Bodenbehandlung mit Methylbromid in Gewächshäusern	555
<i>Gedek, B. R.</i> : Regulierung der Darmflora über die Nahrung. Regulation of the Gut Flora via Food	277
<i>Geiss, H. K.</i> : Hygienebarrieren im Krankenhaus – Infektiologische Aspekte. Barriers in Hospital Hygiene – Infectiological Aspects	159
<i>Gottardi, W. und A. Karl</i> : Chlorüberzüge auf Hautoberflächen. II. Einflußparameter auf die Belagsstärke. Chlorine Covers on Skin Surfaces. II. Parameters Influencing the Cover Strength	478
<i>Großklaus, D.</i> : Ernährung und gesundheitlicher Verbraucherschutz. Food Intake and Health Protection of the Consumer	102
<i>Gundermann, K. O.</i> : Anforderungen bei ambulanten Operationen aus Sicht des Hygienikers. Requirement for Ambulatory Operations from the Hygienist's Point of View	201

<i>Havemeister, G., S. Aleksic, J. Bockemühl, E. A. Heinemeyer, H. E. Müller und E. von Pritzbuer: Vergleichende Untersuchungen von Süß- und Seewasser zur Bestimmung der gesamtcoliformen und fäkalcoliformen Bakterien nach der E.G.-Richtlinie 76/160 EWG (Badegewässer) unter Anwendung des MPN-Verfahrens mit BRILA-MUG-Bouillon und Differenzierung nach der Trinkwasserverordnung.</i>	
Determination of Total Coliform and Faecal Coliform Bacteria from Sea-Water and Inland-Water According to E.C. Directive (Bathing Water) by Using MPN-Method in Connection with BRILA-MUG-Broth Compared with Identification Mode According to TrinkwV.	523
<i>Heß, G.: Intestinales Immunsystem.</i>	
Intestinal Immunity	216
<i>Kimmig, P., K. Naser und W. Frank: Seroepidemiologische Untersuchungen zur Toxokariosis des Menschen.</i>	
Seroepidemiological Surveys of Human Toxocariosis	406
<i>Kirchgeßner, M. und F. X. Roth: Ergotrope Effekte durch nutritiven Einsatz von organischen Säuren.</i>	
Ergotropic Effects Through Dietary Use of Organic Acids	265
<i>Marin, J., A. Z. Dragaš, and B. Mavsar: Virus Permeability of Protective Gloves Used in Medical Practice.</i>	
Virusdurchlässigkeit medizinischer Schutzhandschuhe	516
<i>Matthess, G., E. Bedbur, K.-O. Gundermann, M. Loof und D. Peters: Vergleichende Untersuchung zum Filtrationsverhalten von Bakterien und organischen Partikeln in Porengrundwasserleitern. I. Grundlagen und Methoden.</i>	
Investigation on Filtration Mechanisms of Bacteria and Organic Particles in Porous Media. I. Background and Methods	53
<i>Matthess, G., E. Bedbur, K.-O. Gundermann, M. Loof und D. Peters: Vergleichende Untersuchung zum Filtrationsverhalten von Bakterien und organischen Partikeln in Porengrundwasserleitern. II. Hydraulische, hydrochemische und sedimentologische Systemeigenschaften, die den Filterfaktor steuern.</i>	
Investigation on Filtration Mechanisms of Bacteria and Organic Particles in Porous Media. II. Hydraulic, Hydrochemical and Sedimentological System Properties Controlling the Filter Factor	347
<i>Mersch-Sundermann, V.: The SOS-Chromo-Spotttest: Evaluation of a Short-Term Test for the Determination of Genotoxic Compounds in Contaminated Environmental Samples.</i>	
Der SOS-Chromo-Spotttest: Beurteilung eines Kurzzeittestes zur Erkennung genotoxischer Substanzen in kontaminierten Umweltproben	36
<i>Michel, R. und Th. Menn: Acanthamoeben, Naeglerien und Invertebraten in Feuchtbereichen von Physiotherapieeinrichtungen in Krankenhäusern.</i>	
Acanthamoebae, Naegleriae, and Invertebrates Isolated from Wet Areas of Physiotherapeutical Facilities of Hospitals	423
<i>Möse, J. R., K. P. Pfeiffer, M. Köck, F. Pichler-Semmelrock, and E. Marth: Cancer Mortality from 1978 to 1987 in Smaller Regions of Styria, Austria, with Different Environmental Conditions.</i>	
Krebssterblichkeit von 1978 bis 1987 in Kleinregionen der Steiermark, Österreich, mit unterschiedlichen Umweltbedingungen	563
<i>Nüssel, E.: Ernährungsbedingte Risikofaktoren im Alter.</i>	
Risk Factors and Nutrition in the Elderly	333

<i>Oberritter, H.</i> : Lebensmittelallergien. Food Allergy	316
<i>Pieper, K., R. Nehr Korn und J. Steinmann</i> : Viruzidie anorganischer Perverbindungen. Virucidal Efficacy of Anorganic Per-Compounds	506
<i>Podschn, R. and H. Sahly</i> : Hemagglutinins of <i>Klebsiella pneumoniae</i> and <i>K. oxytoca</i> Isolated from Different Sources. Hämagglutinine bei <i>Klebsiella pneumoniae</i> - und <i>K. oxytoca</i> -Isolaten verschiedener Herkunft	46
<i>Reybrouck, G.</i> : Die Bestimmung der bakteriziden Wirksamkeit von Flächendesinfektionsmitteln mittels Suspensionsversuchen. The Assessment of the Bactericidal Activity of Surface Disinfectants by Suspension Tests	206
<i>Schadewaldt, H.</i> : Ernährung und körpereigene Abwehr – historisch betrachtet. Nutrition and Individual Defence in Historical View	302
<i>Schindler, P. R. G.</i> : MUG-Laurylsulfat-Bouillon – ein optimales Nachweismedium für gesamtcoliforme und fäkalcoliforme Bakterien im Rahmen der hygienischen Überprüfung von Badegewässern gemäß der EG-Richtlinie 76/160 EWG. MUG-Lauryl Sulfate Broth – an Optimum Medium for the Enumeration of Total Coliform and Faecal Coliform Bacteria for the Quality Control of Bathing Waters According to the EC-Guideline 76/160 EWG	438
<i>Schlierf, G. und L. Kohlmeier</i> : Ernährungsabhängige Krankheiten des Erwachsenen. Diet-Related Diseases in Man	307
<i>Schmidt, K.</i> : Vitamine, Mineralstoffe und Spurenelemente beim alten Menschen. Vitamins, Minerals, and Trace Elements in Elderly People	327
<i>Schoenen, D., V. Zemke und A. Kolch</i> : Einfluß der Reflexion von UV-Strahlen bei der Desinfektion von Trinkwasser. The Influence of Reflexion of the UV-Rays on the Disinfection of Drinking Water	396
<i>Sonntag, H.-G.</i> : Hygienebarrieren im Krankenhaus – Apparative Aspekte. Barriers in Hospital Hygiene – Aspects of Apparatuses	171
<i>Spicher, G. und J. Peters</i> : Wirksamkeit von Formaldehyd, Glutardialdehyd, Peressigsäure, Chloramin T (N-Chlor-4-toluolsulfonsäureamid), m-Kresol, Ethanol und Benzyl dimethyldodecylammoniumbromid gegen Bakterien, die sich in geronnenem Blut befinden (Modellversuche zur chemischen Instrumenten-Desinfektion). Efficacy of Formaldehyde, Glutardialdehyde, Peracetic Acid, Chloramine T (N-Chloro-4-toluenesulphonamide), m-Cresol, Ethanol, and Benzyl dimethyldodecylammoniumbromide on Bacteria in Coagulated Blood (Model Experiments for Chemical Disinfection of Instruments)	457
<i>Stickl, H. A.</i> : Schädigung des Immunsystems über kontaminierte Nahrung durch Umweltgifte. Immunity and Contamination of Food by Toxic Compounds from Human Environment	232
<i>Temme, N.</i> : UV-Bestrahlung des Abwassers aus einer Kläranlage zur Verbesserung der Badewasserqualität nach der EG-Richtlinie. U.V. Irradiation of Sewage from a Sewage Purification Plant for the Improvement of Bathing Water Quality According to EC Guidelines	445

Valentin, H.: Aktueller Stand von Berufserkrankungen bei Ärzten und medizinischem Personal. Current Status of Occupational Diseases by Physicians and Medical Staff	182
Wollmann, A. and P.-M. Kaulfers: Formaldehyde-Resistance in <i>Enterobacteriaceae</i> and <i>Pseudomonas aeruginosa</i> : Identification of Resistance Genes by DNA-Hybridization. Formaldehydresistenz bei <i>Enterobacteriaceae</i> und <i>Pseudomonas aeruginosa</i> : Identifizierung der Resistenzgene durch DNS-Hybridisierung	449